

或在平艙居住其需用經費由關支發惟於船主並該管船商處不得私受毫釐倘有收受查出分別所取之數多寡懲治

中國關系史資料集

西洋國船隻進口限一日該船主將船牌艙口單各件交領事官

即於次日通知監督官並將船名及押載噸數裝何貨物之處

會監督官以憑查驗如過限期該船主並未報明領事官每日罰

銀五十兩惟所罰之數總不得逾二百兩以外至其艙口單內倘

將所載貨物詳細開明如有漏報程報者船主應罰銀五百兩倘

係筆誤即在遞貨單之日改正者可不罰銀

第三十八款

一監督官接到領事官詳細照會後即發開艙單倘船主不願開

艙單擅行下貨即可罰銀五百兩並將所下貨物全行入官

第三十九款

大西洋國商人上貨下貨總須先領監督官准單如違即將貨物一

併入官

第四十款

四川人民出版社

中国社会科学院近代史研究所

中葡关系史资料集

上卷

张海鹏 主编

感谢
中国社会科学院出版基金
澳门基金会
资助出版

四川人民出版社

1999·成都

中国社会科学院近代史研究所

中葡关系史资料集

下卷

张海鹏 主编

感谢
中国社会科学院出版基金
澳门基金会
资助出版

四川人民出版社
1999·成都

[http://www. booksss. com](http://www.booksss.com)

E-mail: scrmcbsf @ mail. sc. cninfo. net

责任编辑:邵世强 朱蓉贞

徐文礼 陈小梅

江 风

封面设计:文小牛

中葡关系史资料集

中国社会科学院近代史研究所

张海鹏 主编

四川人民出版社出版发行(成都盐道街3号)

新华书店经销

四川省印协印刷厂印刷

开本 787 mm×1092 mm 1/16 印张 143.5 插页 4 字数 3000 千

1999 年 12 月第 1 版

1999 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-220-04667-7/D·667

定价:380.00 元

序 言

澳门回归祖国，标志着澳门历史翻开新的一页，也标志着中国和葡萄牙关系的历史翻开新的一页。为迎接这一世纪盛典，纪念这一历史转折，并推进中葡关系与澳门史的研究，中国社会科学院近代史研究所中葡关系史研究课题组编纂了《中葡关系史资料集》，定于澳门回归前出版问世。

世界历史进入近代以来，葡萄牙是最早与中国发生关系的欧洲国家。如果自1514年算起，迄今已有485年，如果从1553年葡萄牙人登陆澳门算起，迄今也有446年。那时候，英国资产阶级革命还没有发生，英国还处在前资本主义时期。英国舰队远航东来，发动鸦片战争，还要等待将近三百年之久。

人们在探讨中国历史的变化，追索其由盛转衰的历史原因时，往往要提到15~16世纪。15世纪初叶，正当明朝永乐年间，三保太监郑和率领大约三百艘的大型船队，乘坐2.8万人远航东非，创下了那个时代世界远洋史上的奇迹。郑和下西洋，也是中国远洋史上的绝响。大约半个世纪后，意大利人哥伦布受西班牙国王派遣远航美洲时，远洋航道上已经看不到中国船队的踪迹。从郑和下西洋到哥伦布“地理大发现”，正是中国历史发展的转折时期，也是欧洲历史发展的转折时期。由于资本主义生产力发生、发展的躁动，“地理大发现”启动了早期欧洲列强寻找海外殖民地的热情。15世纪末，印度新航线的发现，促进了欧洲人的东来。葡萄牙人、西班牙人、荷兰人带着火枪先后来到亚洲，并且到达中国的南海。这时候，距离郑和下西

洋，不过一个世纪。葡萄牙人正是在这样的历史转折时期，进入澳门，从此展开了中葡两国交往的历史。

葡萄牙是最早在东方建立殖民据点的国家，也是最晚在亚洲放弃殖民统治的国家。欧洲人的宗教和文化，最早便是通过葡萄牙，通过澳门，系统地传入中国。在中国关系密切的欧洲国家中，可以说，葡萄牙与中国之间没有发生过较大的战争行为，换句话说，葡萄牙基本上不是以武力威胁取得在中国的地位。在明清之际大约百年间，葡萄牙商人通过向中国地方政府租借的澳门展开远洋贸易，对于促进欧、亚和南美之间的物质交流，起到了积极作用。18世纪，中国皇帝和葡萄牙国王之间互通音问，感情融洽。1849年以前，澳门的葡萄牙人总的来说是服从中国政府管理的，但是葡萄牙向澳门派出军队，在澳门替葡萄牙国王征税，显然是侵袭中国主权的行为。1849年以后，在英国发动侵略中国的鸦片战争的大背景下，葡澳总督拒绝向中国交租，驱逐中国政府派驻澳门的官员，霸占中国领土澳门，虽然不是通过战争行为，显然也是不折不扣的侵略了。

近代中外关系的研究中，中葡关系研究是比较薄弱的一环。借着新的历史转折的机会，开展中葡关系研究，系统总结差不多五百年间中国和葡萄牙、中国和欧洲交往的历史，不仅有学术意义，而且有现实意义。为此，首先要系统收集中葡关系交往的历史资料。这是我们编辑这部《中葡关系史资料集》的缘起。

这部资料集所收集的文献，自1514年（明正德十二年）葡萄牙人来华“叩关求市”起，至1987年中葡两国签订新条约为止，涵盖了473年的历史。史料搜集范围包括在上述时间断限内有关中葡外交往来文书、官方档案、官员奏疏、地方志传史料，以及围绕中葡关系，首先是与澳门问题有关的官私文献等。我们的编辑工作，是对所搜集的中外史料去芜取精，选其中重要或罕见者加以点校，按时间顺序分为五编，每编按内容分若干专题。

《实录》是中国封建王朝的正史，本资料集从明、清两朝实录及《明史》、《清史稿》等书中辑出有关中葡关系史料30万字，为研究这段历史提供了基本的脉络。

官方档案是研究中葡关系史的第一手资料，也是本资料集的主要部分，

约有250万字。汉文档案,除由“中央研究院”近代史研究所编《澳门专档》中选出20万字外,其他230万字档案分别选自北京、南京和葡萄牙、日本等地的档案馆,其中本所藏档案文献约20万字。

中葡关系,涉及中国和葡萄牙两方。我们痛感中国历史学者不能利用葡萄牙文文献,下决心培养能够阅读葡文文献的学者。本资料集收录了葡、英等国档案译文计40万字。其中葡、英文档案分别来自香港、葡萄牙和中国社会科学院近代史研究所的馆藏。1995年和1998年,我们先后访问里斯本,从葡萄牙东坡塔国家档案馆、外交部外交史料馆、海外部档案馆、皇家图书馆等处搜集了一部分文献史料。最近又从日本外务省外交史料馆搜集了部分有关澳门和中葡关系的档案史料。葡萄牙文文献档案的翻译和公布,可能是中国文献史料编纂中的第一次,可以说是本资料集的一点特色。

在中葡早期关系中,传教士在华活动是一个重要方面,资料集中收入了葡籍传教士的有关文献史料及墓志等。康熙、雍正等朝,葡籍传教士与清廷关系密切。本书收入了记载其活动的档案。

历朝官员奏疏文集,散见有反映中葡关系的内容,是官方档案的重要补充。本书收入了这方面的文献约25万字。

地方史志,是研究中葡关系,尤其是澳门历史的基本参考依据,本书收有从明、清及民国时期70余种地方史志中辑出的史料30余万字。

由于出版时间急迫,我们在收集和编辑史料的过程中难免有种种缺憾。但是我们相信,这部资料集仍可以为中葡关系史的研究提供可以利用的基础史料。

本书的编辑工作是由刘小萌、张德信研究员负责的。黄庆华副研究员对葡萄牙文文献档案的收集贡献良多。正在澳门大学攻读中葡关系硕士学位的寇伟先生也参加了史料的收集。中国社会科学院历史研究所的明史专家刘重日先生把平日收藏的有关澳门的历史资料,扫数以尽地送给课题组,对本书的编辑工作做出了贡献。近代史研究所的韩荣芳、丁贤俊两位先生参加了本书中文文献的点校和整理工作。中国社会科学院近代史研究所科研处、图书馆积极支持了本书的编辑工作。我个人在提出任务后,努力推动其事,给与必要的配合,也做一点资料收集工作。

寻觅葡文文献的翻译人员很不容易。感谢丘陵、李欣两位先生翻译《葡中关系史资料汇编》中有关文字，并由何高济、黄庆华先生审核；后两位先生还翻译了其他的葡文文献。有关日文档案是请近代史研究所的齐福霖研究员翻译的。

我要感谢葡萄牙科技大学国际研究中心主任萨安东（V.De Saldanha）教授，他允许我们从他编辑出版的《葡中关系史资料汇编》中选用了若干葡文文献。同时我也要感谢我们海峡彼岸的同行陈三井先生，他同意我们使用《澳门专档》公布的史料。

中国社会科学院重视这本资料集的编辑，不仅作为院重点课题提供了研究资助，而且提供了出版资助中的主要部分。澳门基金会也为我们提供了出版资助。我对此表示衷心感谢！

四川人民出版社在时间并不充裕的情况下接受出版任务，并且力争在本年12月20日以前出版，为此付出了艰辛的劳动，表现出了很高的编辑水平，我表示衷心感谢！

中共中央政治局委员、中国社会科学院院长李铁映同志在百忙中应邀为本书题署书名，不仅为本书增色，而且为澳门回归祖国留下一个值得纪念的纪录。我代表课题组向他表示衷心感谢！

张海鹏

1999年11月16日

关于《中葡关系史资料集》的说明

今年12月，澳门将回归祖国。为迎接这一世纪盛典，并推进中葡关系史与澳门史研究，中国社会科学院近代史所于1997年成立了由张海鹏直接领导的中葡关系史研究课题组。鉴于以往研究基本是以澳门历史为对象，尚缺少对中葡两国关系演变的全面系统考察，本课题组确定的首要任务是编纂一部《中葡关系史资料集》（下简称《资料集》），并于同年列入中国社会科学院重点项目。

有关中葡关系史料现存北京、南京、上海、广州、台湾、香港、澳门及葡萄牙等地，具有分布地域广、收藏分散的特点，加之葡萄牙文在翻译方面存在的特殊难度，均给史料的搜集、整理带来诸多困难。在近二年时间里，经过了搜集、整理、翻译、点校史料和编辑等工作程序，已在近期完成《资料集》一书的编纂。

本课题的完成，具有理论和实践的双重意义。多年来，学术界在中外关系史研究方面取得了长足的进步，具体到中俄、中英、中日、中美、中法，乃至中德关系方面，均有资料和论著发表。中葡间的交往，尽管持续时间很长，有关研究的起步却比较滞后。本书的出版，将为中葡关系史研究的深入提供必要条件。

今年12月20日，澳门将回归祖国怀抱，届时中华民族将最终湔雪数百年来西方殖民主义者强加的耻辱。本书的完成，是对这一历史盛典的庆贺。它将有助于人们时时审省近代史上那些最沉重的篇章，为开展国史教育提供必要的素材。同时，也为我国政府对澳门行使主权以后，维护和发展中葡两国人民的传统友谊，扩大双边的交流与合作，提供有益的参考。

以下是《资料集》的几点说明：

《资料集》的收集范围。自1514年（明正德十二年）葡萄牙人来华起，至1987年中葡两国签定“联合声明”止，凡在上述时间断限内有关中葡外交往来文书、官方档案、官员奏疏、地方志传史料，以及围绕中葡关系、首先是与澳门问题有关的官私文献

等。在此基础上,对所搜集的史料去芜取精。

《资料集》的编纂体例。全书共分五编,除第一编收入有关葡萄牙与澳门地理历史概括性资料外,以下按断代分为四编,即第二编明代中葡关系,第三编清代中葡关系,第四编中华民国时期的中葡关系,第五编中华人民共和国时期的中葡关系。每编分为若干大类,每一大类下系若干专题,每一专题下资料按时间顺序编排。有些资料,因难于归类,或者专门性较强,作为附录系于有关专题之末。

《资料集》的内容。《实录》是中国封建王朝的正史,本书从明、清两朝实录及《明史》、《清史稿》等书中辑出有关中葡关系史料约30万字,为了解这段历史提供了基本的脉络。官方档案是研究中葡关系史的第一手资料,也是本书的主体部分,约有250余万字。汉文档案,主要选自《澳门专档》、清代满汉文朱批奏折、《清代外交史料》、《清季外交史料》等(详见《主要引用文献目录》)。其它档案分别选自北京、南京和葡萄牙等地的档案馆。还包括本所馆藏。葡萄牙东波塔档案馆藏清代澳门汉文档案,是清代中国地方政府官员在管治澳门的过程中,与澳葡当局之间的往来文书(包括残缺者,总数约1500余件),是充分说明清政府在相当长时期里对澳门实施有效管治的书证。本书主要选载了乾隆、嘉庆年间的部分档案,以弥补国内有关这一时期史料的严重不足。另外,还收入了乾隆皇帝致葡萄牙国王书等一批珍贵文献。

近年来,有关澳门历史研究的论著明显增多,已初步勾勒出澳门四百年来的发展轨迹。但是,在若干重大问题,如葡萄牙人入居澳门的由来、葡萄牙人居留澳门的性质、葡萄牙人经营澳门对中国历史发展的影响、关于澳门历史地位的评价等问题上,仍存在较大分歧。造成分歧的原因固然多样,但其中一个主要原因是对档案史料的挖掘不够。特别是葡萄牙文档案,至少对国内绝大多数学者来说,还难以利用。本书收录了葡、英、日等国档案译文计40万字。其中葡文档案译自《葡中关系史资料汇编》1、2两卷。汉译葡文档案的首次披露,成为本书有别于其他同类书籍的一大特色。

在中葡早期关系中,传教士在华活动是一个重要方面。他们既是天主教的积极传播者,也为中西方的文化交流作出了重要贡献。特别在明末和清前期康、雍、乾等朝,葡籍传教士与中国朝廷关系密切。本书主要选录了与葡籍传教士活动有关的文献史料及碑文。

历朝官员奏疏文集,散见有反映中葡关系的内容,是官方档案的重要补充。本书收入了这方面的文献约25万字。

地方史志,是研究中葡关系、尤其是澳门历史的基本参据,本书收有从明、清及民国时期地方史志中辑出的史料30余万字。

《资料集》300余万字,拟以16开二大册精装,由四川人民出版社在年内出版。

中国社会科学院重点研究课题 专家鉴定意见

本课题是中国与葡萄牙国关系史料的汇集，所收史料起于 1514 年，止于 1987 年，共约三百余万字，是这一专题最为详备的史料汇编。编者广泛收集中外有关文献档案，包括未经刊布的海外档案资料，亟具学术价值。内容包括中葡两国历史关系演变的各个方面，堪称中葡关系史研究的奠基工作。编辑工作严肃认真，所收汉文资料经过严格的校勘标点、葡文史料经翻译审校。史料编录，以年为经，以事为纬，颇便研究利用。本研究课题规定的各项目标已获实现，如能在澳门回归前出版，更富有现实意义。

中国社会科学院近代史研究所研究员 蔡美彪

中国社会科学院重点研究课题 专家鉴定意见

葡萄牙是从海上来中国的第一个西方殖民国家，早年曾广泛活跃于中国东南沿海，后来一步步夺占了澳门，直到今天。中葡关系史在整个中外关系史中占有相当重要的地位，但长期以来我国没有人做全面研究，一个重要原因是史料困难：中文资料多而分散，葡文资料无法利用。缺乏足够的资料，历史研究就无从谈起。现在这部《中葡关系史资料集》编成，这个问题可望基本解决。本书所辑大多是有关中葡关系的第一手资料，中文资料主要选自明、清正史及各种档案（包括葡萄牙档案馆收藏的清代澳门汉文档案），葡文档案集中译为中文刊布在我国为首创。这样一部资料集对推进中葡关系史、澳门史的全面系统的研究将是一大贡献。此集有很高的史料价值，因而有重要的学术意义；编成于澳门回归前夕，又有重大的现实意义。全部资料 300 余万字，应争取尽快出版。

中国社会科学院近代史研究所研究员 张振鹞

中国社会科学院重点研究课题专家鉴定意见

澳门在被葡萄牙强行租占四百余年之后，即将回归祖国怀抱。在此之际，由张海鹏先生主编的《中葡关系史资料集》完成，这既有重要学术意义，又有重要现实意义。

该《集》三百余万字，可谓宏篇巨制。作为学术资料集，其可贵之处，一是资料全面、系统、丰富，涉及面广；二是收入了大量鲜为人利用过的中文档案资料；三是收入了大量译自葡、英、法、日等国的文献资料、特别是档案资料；四是全书编排得当，结构合理。仅此诸点正可表明，这是一部高质量的史料集，也是迄今为此一部最完备的中葡关系史资料集。

我过去也写过关系澳门及明代西学东渐的东西，但苦于不懂葡文，而且有许多档案文书也难以得到，因此影响了研究的深度。这部书出版后，将会给学者带来很大的方便，从而促进学术的发展。

中国社会科学院考古研究所研究员 张显清

中国社会科学院重点研究课题 专家鉴定意见

张海鹏主编的《中葡关系史资料集》的编纂完成是改革开放以来史学领域大型资料集编纂中最辉煌的一部，功在千秋。

其所以说辉煌是因为：不仅篇幅大、字数多，而且涉及门类广，包含史、志、稗、乘、文集、档案以及国外的官私纪载，因而难度也很大。而在两年的短时间之内，要做搜集、整理、翻译、点校以至分类、编次等，其工作量之大，可见辛劳。

该资料集具有系统、完备、翔实、缜密，编次条理醒目、翻览便捷之优点。不少珍贵资料尚属第一次披露，增添了该资料集完善与权威性。因此，一集在手，则上下四百余年的中葡关系面面具览，历历在目，无需为史料的短缺再去搜求。

该资料集的编纂完成与出版，无疑对澳门史与中葡关系史以及中西文化交流、商贸往来、教会拓展等等方面的深入研究提供了可靠全面的依据。

该资料集的编成是对史学的一大贡献，在澳门回归之前出版是庆贺、是献礼，具有重要的历史意义。

中国社会科学院历史所研究员 刘重日

中国社会科学院重点研究课题 专家鉴定意见

今年澳门就要回归祖国怀抱,全国人民以无比喜悦的心情,关注着这一历史性的重大事件,迫切地要求了解澳门的历史和现状。这部资料集的编辑出版,顺应这一要求,具有重大的学术意义和现实意义。

葡萄牙是西方最早与中国发生关系的国家。从1514年葡萄牙人来华开始,至今已有四百八十多年。在这数百年中,中葡关系经历了一个复杂和曲折的过程。澳门问题则是其中最主要的问题。

中国对中葡关系史进行系统研究是从清朝乾隆年间开始的。民国时期,也有几本有关著作问世。新中国成立后,中葡关系史、澳门史研究有了长足的进步,论著之多,前所未有。然而,这些论著有一个共同的不足之处,就是没能利用葡萄牙方面的档案资料。过去我国也曾出版过一本《葡萄牙侵占澳门史料》的书,但篇幅很小,仅十多万字,而且外文资料概未收入。时代呼唤内容充实、全面而有较高学术价值的中葡关系史资料的出世。

中国社会科学院近代史研究所所长张海鹏研究员主编的《中葡关系史资料集》,这是一部以档案文献为主的资料汇编。全书约三百余万字,其中不仅收入了几乎全部有关中葡关系史的主要中文资料,而且收入了大量译自葡、英、日等国的资料。在中文资料中,不仅有中国方面的档案,而且还有葡萄牙国立东波塔档案馆所藏的清代地方官员与葡澳当局的往来文书。在外文资料中,最重要的是译自新近出版的葡萄牙学者萨安东主编的《葡中关系史资料汇编》中的葡文档案。这些档案弥补了此前我国资料方面的欠缺。在编辑方面,编者采用时间顺序和历史事件相结合的方法编排,结构合理,层次清楚,选材精当,使用方便。该书具有内容丰富、全面、系统等特点,是迄今质量最高、最为完备的中葡关系历史资料集。因此,我认为,编者已经出色地完成了本课题的任务。

中国边疆史地研究中心研究员 吕一燃

目 录

上 卷

第一编 葡萄牙与澳门·····	(1)
一、葡萄牙(附诸番)·····	(3)
附录: 诸番·····	(41)
1. 满刺加(41) / 2. 吕宋(48) / 3. 暹罗(52) / 4. 爪哇(53) / 5. 荷兰(55)	
6. 意大利(67) / 7. 西班牙(68) / 8. 诸番商货与贡物(69)	
二、澳门·····	(84)
第二编 明代中葡关系(1514—1643)·····	(143)
一、葡萄牙人东来与租居澳门·····	(145)
1. 葡萄牙人东来·····	(145)
2. 驱葡战争·····	(202)
(1) 屯门之战(202) / (2) 西草湾之战(207) / (3) 双屿、走马溪之战(209)	
附录: 何亚八劫掠与柘林兵变的平定·····	(237)
3. 租居澳门·····	(247)
二、明廷对葡人租居澳门与驱逐之争·····	(261)
三、明廷对澳门的管理·····	(302)
1. 商务·····	(302)
2. 政务·····	(311)
四、火器的引进与应用·····	(329)
五、传教士与西学东渐·····	(365)
附录: 传教士关于传教的记载摘编·····	(401)
第三编 清代中葡关系(1644—1911)·····	(483)

一、清廷对澳门的监管·····	(485)
1. 行政与司法·····	(485)
附录：往来文书·····	(561)
2. 贸易与财税·····	(591)
附录一：往来文书·····	(631)
附录二：催征地租银牌文与地租银库收单·····	(651)
3. 澳门葡人助清军“剿匪”·····	(657)
二、清廷与西洋人的交往与禁教措施·····	(672)
1. 康熙帝与传教士·····	(672)
2. 葡萄牙使者的来华·····	(698)
3. 禁教措施的加强·····	(714)
附录一：往来文书·····	(745)
附录二：葡籍耶稣会士墓地碑文·····	(755)
三、英国人染指澳门的活动·····	(765)
1. 英使马戛尔尼访华·····	(765)
2. 英国染指澳门与中英交涉·····	(779)
3. 英使阿美士德访华·····	(843)
4. 律劳卑事件·····	(864)
四、鸦片战争与澳门·····	(874)
1. 澳门的鸦片走私与清廷的禁烟措施·····	(874)
2. 林则徐禁烟与澳门交涉·····	(885)
3. 鸦片战争后的澳门问题·····	(944)
(1) 葡萄牙乘机扩大在澳门的权益(944) / (2) “苦力”贸易(1081)	
(3) 走私贸易(1117) / (4) 罪犯问题(1123)	

下 卷

五、中葡《和好通商条约》的签订·····	(1139)
1. 中葡《和好通商条约》的草拟·····	(1139)
2. 购买澳门的“玛斯计划(爱弥尔计划)”·····	(1307)
3. 鸦片税厘并征与重开中葡谈判·····	(1322)
4. 中葡签订《和好通商条约》·····	(1436)
六、中葡续签新约·····	(1522)
附录：光绪朝外交文书·····	(1573)
七、澳门界址问题·····	(1578)